



將臨期第四主日 (丙年)

讀經一 米 5:1-4
答唱詠 詠 80:2, 3, 15-16, 18-19
讀經二 希 10:5-10
福音 路 1:39-45

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「*Adsumus Sancte Spiritus*」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（*Synodal Process*）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

台灣地區主教團禮儀委員會及香港教區禮儀委員會合譯
天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2021年10月6日

為世界主教代表會議禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。
我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。

願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
共議同行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。
亞孟。

「禮者・履也」



1988年，羅國輝，
《禮者・履也》

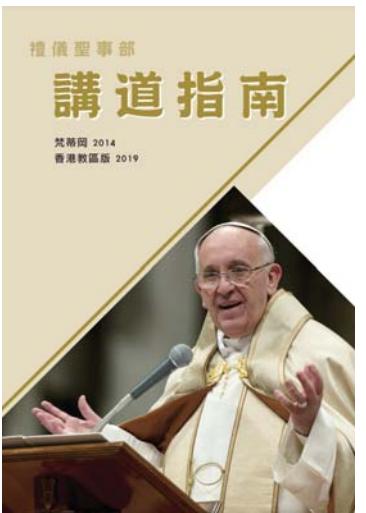
天主以厥聖寵賦于我等靈魂

今天是將臨期第四主日。教會在今天選讀的福音，都是有關聖母瑪利亞接受上主使命，為世界懷孕救主的事蹟。教會願意以聖母的芳表來準備我們重新經驗上主降生救贖我們的奧蹟。事實上，今天的第二篇讀經，便具體地講出了基督降生的意思：「犧牲與素祭，已不受悅納，祿便為我準備一個肉軀；全燔祭和贖罪祭又非祿所喜，於是我说：天主，我來了！關於我，書卷上已有記載，我來是為承行祿的旨意。」所以基督降生的重點，就是祂願意承担聖父救世的計劃。同樣，聖母瑪利亞的芳表也告訴我們應以什麼態度去體驗上主降生救贖的奧蹟；就是要求我們在每人的生活崗位，承行上主的聖意。這崗位就是一個機緣，好像聖母一樣，要我們為世界懷孕救主，為世界指出救恩的所在。另一方面，今天聖經也顯示上主要求我們的，不是主日的喧囂儀式，祂要的是我們能透過主日慶典去聆聽祂的話，去經驗祂的慈愛，在生活裏承行祂的聖意，參與祂的救世工程，獻出我們的生活，作為救世的祭獻，這才是羅馬書十二章一節所說的「合理敬禮」。

今天的集禱經，也值得我們反省。這集禱經，就是「三鐘經」中的經文：「請衆同禱：懇祈天主，以厥聖寵賦與我等靈魂，俾我凡由天神之報，已知爾子耶穌降孕者，因其苦難及其十字聖架，幸迨于復生之榮福，亦為是我等主基利斯督。亞孟。」（一六七〇年中文彌撒經典譯文）

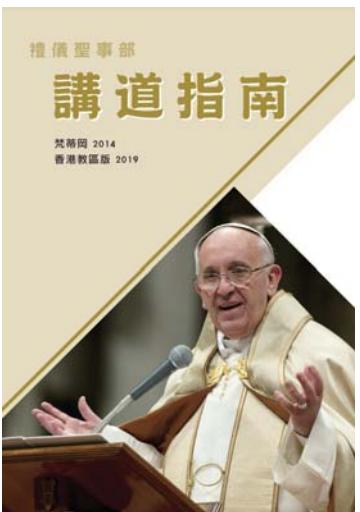
這篇經文，已見於七世紀的羅馬禮書，直到梵二改革前都用於三月二十五日「預報救主降生節」。其實三月廿五日，為古代的人是「春分」，過了「春分」便日長夜短，就是說光明勝過黑暗；所以早自第二世紀，傳統上也以這天為主創造天地的日子（天主說有光，就有光）；也是基督為人捨生受難、愛情戰勝罪惡、真光戰勝黑暗的日子；到了選定十二月廿五日慶祝基督降生奧蹟之後，三月廿五日也被視為真光（基督）降孕母胎的日子。所以這經文除了紀念聖母領報、耶穌降孕之外，還紀念基督的苦難和祂的十字架。而且這篇經文更概括了羅馬禮非常好的禮儀神學。「懇祈吾主，以厥聖寵，賦與我等靈魂」；正如聖母接受天使報喜時，天使對她說：「萬福，充滿聖寵的」。經文便首先祈求天主把昔日恩賜聖母的聖寵，今日同樣賜給我們。然後祈求：「俾我凡由天神之報，已知爾子耶穌降孕者」；其中的「知」，不是知識上的「知」，而是聖經所說在生活中發生關係，實踐的意思；就是說，我們祈求能效法聖母一樣去接受上主的聖言，也是承行聖父的旨意，為世界懷孕基督，參與基督救世的工程。（這才是真正的聖母敬禮）。故此祈求「因其苦難及其十字聖架，幸迨于復生之榮福。」即參與基督的犧牲，獲得基督降生救贖的實效。這經文非常貼切地用於將臨第四主日，作為準備我們重新經歷主降生救贖的奧蹟，要求我們效法聖母承行上主的聖意，也祈求上主把昔日施在聖母身上的聖寵，也施於我們身上。好使我們能跟隨降生成人的基督承行父的旨意，背起自己的十字架完成父的救世計劃。

有人非常欣賞這篇簡短的經文，因它的含意極為豐富。這就是羅馬經文的特色——「簡而精」；但是，也有其缺點，就是太含蓄，且繫於歷史背景，若不經過解釋，就很難明白。事實上教會的其他禮儀傳統，如高盧禮、西班牙禮等，他們的經文就比較詳盡重複，一方面較容易明白，好像前三個主日我所試撰的一樣。不過經文的長短，不是一個重要問題，最重要的，是我們真誠的禱告，而不是流於空洞的言詞。所以禮儀經文的長短，甚至禮儀本身的長短，都不是重要的，最重要的是我們所舉行的禮儀，是否真的準備我們去生活及實踐聖言成了血肉的救恩計劃。



丙、將臨期第四主日

96. 到了將臨期第四主日，聖誕節就非常接近了。禮儀的基調也從強烈召喚悔改轉為直接圍繞在耶穌誕生事件的焦點上，而在將臨期頌謝詞（二）中，就強調了這個轉變。
- 「看，有位貞女要懷孕生子」正是甲年讀經一的標題。事實上，所有讀經，無論來自先知、宗徒書信、以至福音，都簇擁圍繞在天使佳播（加俾額爾）向瑪利亞宣告的奧跡之中，（這裡就將臨期主日福音和舊約讀經所說的，也可應用於12月17至23日的平日讀經。）
97. 路加敘述的「預報救主降生」是乙年的福音；而丙年的福音就是緊隨其後的「聖母訪親」。這些事件在許多天主教徒的熱心敬禮生活中，佔有特殊的位置。
- 被我們視為最珍貴的祈禱文之一「聖母經」的前半部，就包含了天使佳播（加俾額爾）和麗莎（依撒伯爾）對瑪利亞所說的話。「預報救主降生」是玫瑰經歡喜一端的奧跡；而「聖母訪親」則是歡喜二端的奧跡。「三鐘經」是「預報救主降生」默想的擴充，是許多信友每天早上、中午和晚上的祈禱。基督信仰歷史中一些最偉大的藝術作品，就是描繪瑪利亞與天使會晤時，聖神降臨在瑪利亞身上。
- 在將臨期第四主日，講道者該穩握這些基督徒熱心敬禮作基礎，引領他的聽眾更深入洞察這些奇妙的情節。
98. 「主的天使向瑪利亞報喜，她因聖神受孕。」那一刻的能力和力量永遠不會枯竭。
- 在宣報福音時，會眾再度感受那刻的充盈，它使信眾共同崇拜的時刻具有模樣。我們都被它的奧秘吸引了。我們自身在某種程度上都置身於這場景內。我們看見天使站在加里肋亞的納匝肋童貞女瑪利亞面前——而教會也置身這場景中，以驚異的心親歷天使與瑪利亞的相遇、他們的對話、天主的信息，以及人的回應。但就在我們注視這幕中，我們會意識到我們不能只是作被動的觀察者。那要恩賜予瑪利亞的——她須在她母胎中懷生天主——在某種程度上，也要在將臨期第四主日的禮儀中，恩賜予每一個基督徒聚會的團體以及每個信友。
- 再過幾天，聖誕節這恩賜就會給予我們。正如耶穌曾經說過的：「誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他；我們要到他那裡去，並在他那裡做我們的住所。」（若14:23）



99. 乙年取自《撒慕爾紀下》的讀經一，邀請我們在凝神注視這個場景的同時後退一步。這篇讀經提供了一個更廣大的畫面，是有關達味王朝的歷史。而我們需要透視那幾個世紀，最終看見天使站在瑪利亞的面前。

因此，講道者宜幫助信眾觀看整套戲碼。慷慨的達味被一個崇高的思想啟發，想要為上主建造一座聖殿。為什麼呢？達味想到自己已定居，並且平定了四面八方的敵人，安頓下來了，而為何上主仍要繼續住在移動的約櫃呢？為上主的臨在，何不建一座房子，一座聖殿？然而上主給了達味一個最意想不到的答案。對達味的慷慨提議，上主報以自己「神性的慷慨」，這答案完全超越達味所提出的，甚至超越達味所能想像的。反過來，上主對達味說：「不是你為我建造房屋；而是我要為你建立家室。」（參閱：撒下 7:11）因此，天主的意思是，達味的王朝「將與日月共存，世世代代無窮盡。」（詠 72:5）

100. 現在，我們回到這齣戲劇的中心場景，我們看到這個應許給達味的諾言，再次從一個意想不到的角度，以決定性的方式應驗了。瑪利亞「與達味家族中的一個名叫若瑟的男子訂了婚」（路 1:27）。

論及這個天使邀請瑪利亞生育的孩子時，是這樣說的：「上主天主要把他祖先達味的御座賜給

他。」（路 1:32）因此，瑪利亞自己就是上主要給達味、給達味確切的「兒子」（耶穌）建造的房屋。

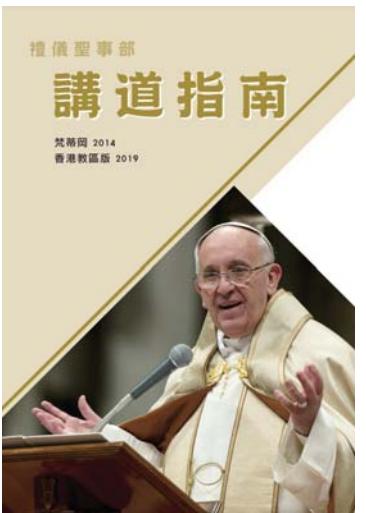
甚至，達味為上主建造一座房屋的渴望，也奧跡性的實現了：藉著瑪利亞「願照你的話成就於我吧」（路 1:38）的應允，這位熙雍的女兒就在一瞬間，以她在信德上的宣認，築成一座堪予至高天主子的殿宇。

101. 這同一的奧跡，瑪利亞童貞懷孕也是甲年福音的主題；然而，《瑪竇福音》所敍述的，是從若瑟的角度來講這個故事。

那天的讀經一是取自《依撒意亞先知書》的簡短片段。先知那句眾所週知的台詞：「一位貞女將懷孕生子，人將稱他的名字為『厄瑪奴耳』。」這段讀經讓講道者有機會說明，教會如何合理的認為舊約經文實現在耶穌的生命事件中。

從《瑪竇福音》的記載，會眾聽到有關耶穌誕生的細節，並以這句話結束：「這一切事的發生，是為應驗上主藉先知所說的話。」

先知是在歷史的具體情況中說話。公元前 734 年，君王阿哈次面臨一個非常強大的敵人；依撒意亞先知敦促他要相信上大的能必拯救耶路撒冷，他更邀請君王向上主要求一個徵兆。當阿哈



次違心的拒絕他時，依撒意亞先知憤怒的宣告說，無論如何，上主要給他一個徵兆：一位貞女要生一個嬰孩；嬰孩的名字將被稱為「厄瑪奴耳」。然而現在，藉著曾透過先知發言的聖神，那些在狹義的歷史情況下的意義，就擴大涵蓋一個更廣泛的歷史情況；亦即，天主子以真實血肉之軀的來臨。所有預言、所有歷史，最終都說明這事。

102. 有鑑於此，講道者可以看看瑪竇精心建構的敘述。他關心的是要平衡有關耶穌的兩個真理：他是達味之子，他是天主的兒子。為認識耶穌是誰，這兩個真理中的任何一個都是必要的。而在達成這項奧跡的協調領悟上，瑪利亞和若瑟都扮演了他們的角色。
103. 當我們在以色列的歷史背景中看「預報救主降生」時，福音一開場的族譜便提供了對這奧跡意義了解的重要關鍵。（族譜是在12月17日和聖誕節守夜彌撒中宣讀的）。

《瑪竇福音》莊嚴隆重的以這些話開始：「亞巴郎之子，達味之子耶穌基督的族譜。」然後繼續再以傳統的方式，追述了多個世代：亞巴郎生依撒格、依撒格生雅各伯等等，通過達味和他的後代子孫，一直到達若瑟：在這裡，語法突然明顯的改變了。「雅各伯生若瑟，瑪利亞的丈夫，瑪

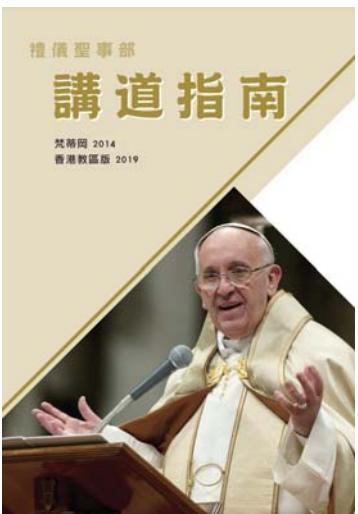
利亞生耶穌，他稱為基督。」

令人訝異的是，經文沒有繼續說：「若瑟生耶穌」，卻只說若瑟是瑪利亞的丈夫，耶穌由她而誕生。而這正是第四主日讀經的開始，且表明如何理解首句：「耶穌基督的誕生是這樣的。」也就是說，由於有別於所有前人的誕生，所以現在需要這個特別的敘述。

104. 我們被告知的第一件事是，在瑪利亞與若瑟同居之前，她因聖神有孕的事被發現了。因此，對這段經文的聽眾和讀者來說，孩子並不是若瑟的兒子而是天主的兒子，這是很清楚的。然而，若瑟卻不知情。講道者可以注意到他所面對的劇情。

若瑟是懷疑瑪利亞的不忠，因而決定「暗暗的休退她」嗎？或是因為他在某種程度上懷疑這是一種神聖力量的運作，而使得他害怕娶瑪利亞為妻嗎？而令他更困惑的，是瑪利亞的沉默。事實上，她保守著她與天主之間的秘密，而這情況將由天主採取行動予以澄清。沒有任何人的話足以解釋一個如此偉大的奧秘。

正當若瑟在思慮這些事時，一位天使在夢中向他啟示，瑪利亞是因聖神的德能而懷孕的，他不必害怕。將臨期的禮儀邀請信友不要害怕，要像若瑟一樣，接受那開展在他們生活中的神聖奧秘。



105. 一位天使在夢中向若瑟確認，瑪利亞是因聖神而受孕。因此，這一點又再次肯定：耶穌是天主的兒子。但若瑟要做兩件事，在猶太文化及信仰的眼光中，這兩件事將使耶穌的誕生具合法性。

天使稱呼他為「達味之子若瑟」，並吩咐他要娶瑪利亞為妻，好讓她所領受的奧秘來轉化他；之後，他要為這孩子取名字。這兩個行動將使耶穌成為「達味之子」。

瑪竇依循著這條路線繼續敘述：「若瑟從睡夢中醒來，就照上主的天使所囑咐的辦了」，可是瑪竇先以依撒意亞的預言中斷了這項敘述：「一切事的發生，是為應驗上主藉先知所說的話。」

然後，他再引述讀經一先知的話語。相較之下，依撒意亞對阿哈次所說的算是小事。現在「童貞女」一詞的意義已按字面解釋，因為瑪利亞是因聖神受孕的。而他們給孩子取的名字「厄瑪奴耳」是什麼意思呢？瑪竇有別於依撒意亞，他詳細解釋這字的意義：天主與我們同在。在當時情況所顯示，這字也需要按字面了解。達味之子若瑟給他起名叫耶穌；而這名字更深的奧跡是「天主與我們同在」。

106. 同一個主日，在取自《羅馬書》的讀經二裡，我們會聽到比瑪竇更古老以及更原始的神學語

言。然而在表達耶穌奧跡的各種稱號上，這些神學語言相當平衡。

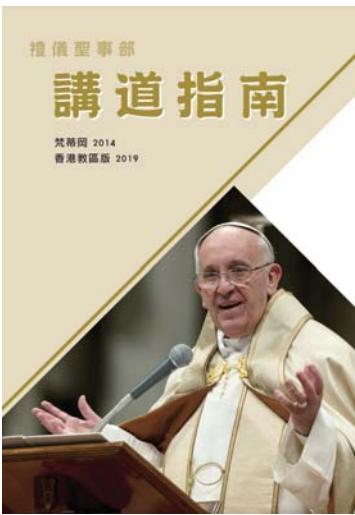
聖保祿說到「關於天主子的福音，他按肉身是生於達味的後裔，但由於他從死者中的復活，被立為具有大能的天主之子。」

聖保祿在耶穌的復活中，確認了耶穌為「天主子」的稱號。而我們剛剛所看到的，當聖瑪竇在解釋厄瑪奴耳這個名字的意思就是「天主與我們同在」時，是表達對復活主的洞悉，這洞悉可追溯至耶穌人性存在的開始。

107. 儘管如此，保祿指出這些經文如何直接用在我們身上。福音鄭重地宣報其核心人物、耶穌基督為「達味之子、天主子」；其後，保祿也稱外邦人為「蒙召歸屬於耶穌基督的人」，甚至稱他們為「天主所愛的並蒙召成聖的人」。

講道者應該指明這種說法也適用於我們。基督徒信友聽到耶穌基督誕生的偉大故事，這故事奇妙的應驗了藉先知所預言的應許，接著他們也聽到了關於他們的說詞：即他們蒙召屬於耶穌基督；他們為天主所鍾愛；他們都蒙召成聖。

108. 在丙年，福音故事涉及瑪利亞遇到天使之後，立即因天使的話而做的事。「瑪利亞出發，急速往



山區去」拜訪她的親戚麗莎（依撒伯爾），她那時腹中正懷著洗者若翰。

在瑪利亞的問候聲中，胎兒就在麗莎（依撒伯爾）的腹中跳躍。這是若翰多次宣告耶穌臨在的第一次。然而，去沉思默想，當瑪利亞意識到她身懷天主之子後所作的行動，也是具有啟發意義的。

瑪利亞「急速」去拜訪麗莎（依撒伯爾），因為瑪利亞看到了「在天主前沒有不可能的事」；而這樣做的時候，瑪利亞帶給麗莎（依撒伯爾）和麗莎（依撒伯爾）腹中的嬰孩（若翰）無比的喜樂。

109. 在將臨期最後的這些日子裡，整個教會都呈現著瑪利亞的特徵。教會的容貌也都印上了「童貞女」所有的標誌。

聖神如今在教會內工作，如同他經常的工作。因此，當聚會團體在這個主日進入感恩祭奧跡時，司祭在獻禮經祈禱說：「上主，你曾以聖神的德能，充滿了榮福瑪利亞的身心。求你藉同一聖神，聖化我們呈獻在你祭台上的禮品。」

這段經文道出聖神與瑪利亞的關係，講道者也需如此：就是藉著感恩祭，因著聖神的德能，信友要在自己的身體內，懷孕瑪利亞在她腹中所懷

孕的。一如瑪利亞，他們必須「急速」的對他人行善。如此，基督徒的善行，會像瑪利亞的善行一樣，使他人因基督的臨在而驚嘆，並促使他們的内心歡欣躍躍。

將臨期第四主日

進堂詠

諸天，請滴下甘露，**望雲彩降下仁義。**
願大地裂開，生出救恩；願正義一同出生！

(依45:8)

將臨期第四主日

主禮致候

主禮：願救主基督與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：各位教友，今日是將臨期第四主日，教會在盼望主耶穌再來的時候，亦再次慶祝他在二千年前第一次來臨時，所帶給我們的救恩。

現在讓我們點燃將臨環的第四根蠟燭，以表示我們要準備自己，接受救主基督的來臨，並矢志跟隨他的芳踪。

（點燃將臨環第四根蠟燭）

主禮：主基督，你的來臨，滿全了天主救世的許諾。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第一節）

主禮：主基督，你的來臨，使萬民得見光明。基督，求你垂憐。

眾：基督，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第二節）

主禮：主基督，你的來臨，揭示了天主愛人的力量。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第三節）

主禮：願全能的天主垂憐我們，……。



將臨期第四主日

集禱經

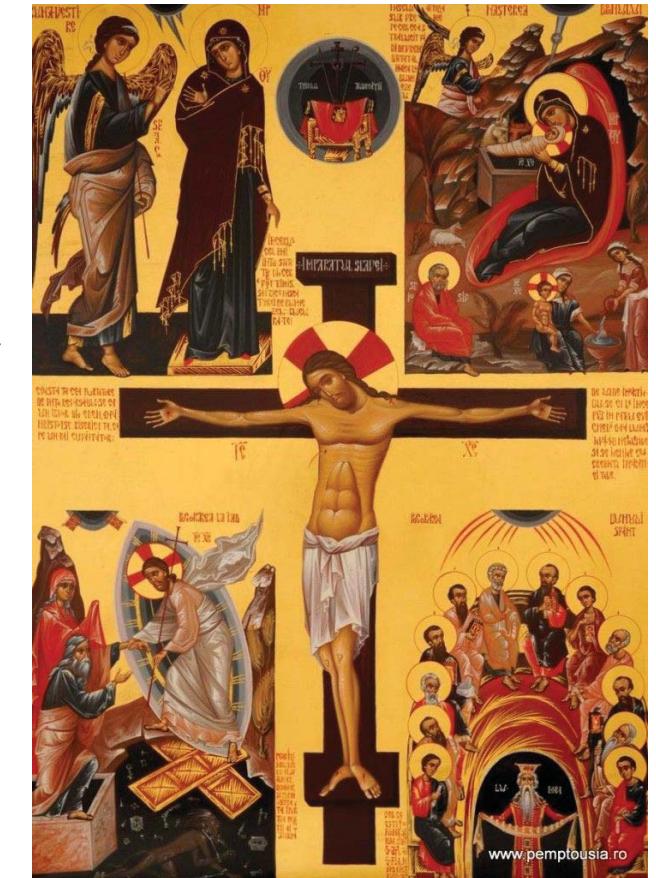
上主，

求你將你的恩寵傾注我們心中，
使我們既由天使的傳報，得知你聖子基督降生成人，
也能仰賴他的苦難和十字架，獲至復活的光榮。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，
是唯一天主，永生永王。亞孟。

額我略禮典（7-8世紀）143；

1570年羅馬彌撒經書575 3月25日預報救主降生節領主後經



2021年11月修訂中譯

圖：<https://ro.pinterest.com/pin/63050463510459188/>



圖：<http://www.travelingtuscany.com/art/fraangelico/annunciation.htm>

思高聖經：《米該亞》引言

米該亞出生於猶大國的鄉間，是大先知依撒意亞同時代的人。他在公元前八世紀末葉的四十年中，執行了先知的任務，當時南北兩國正遭遇着最大的危機，當兩國因不和而彼此交戰時，亞述便乘機攻擊北國，佔領了撒瑪黎雅京城，滅亡了以色列國（公元前722年）；以後又南侵猶大，且將耶京包圍（公元前701年）。聖京幸賴天主奇特的照顧，暫時脫免了淪亡的危險（依37:36）。

米該亞視這些戰禍是選民犯罪的惡果，遂勇敢奮起，痛斥政治及宗教首領的失職，不顧正義。他特別責備兩京城的富貴人，因為他們為非作歹，損人利己，搾壓市井小民及貧農。先知以嚴厲恫嚇的言詞，預報撒瑪黎雅及耶路撒冷兩京城的滅亡。到了選民陷於絕望的時候，唯一的希望，就是天主將要遣來統治全以色列的君王——默西亞。這君王將由猶大最小的城池白冷，即由達味的家鄉出生。他要救拔以色列的遺民，脫離敵國的統轄而復興祖國；且使萬民在他正義的統治之下，享受和平。

米該亞雖然不像他同時代的依撒意亞那樣馳名，但他那勸人悔改的嚴詞，以及有關默西亞的預言，卻給後世的猶太人留下了深刻的印像（耶26:18-19；瑪2:5-6; 10:35-36；若7:42）。

本書可分為三編：

第一編是恐嚇的神諭（1-3章），

第二編記錄論默西亞的預言（4-5章），

第三編描寫天主向以色列所施行的審判及懲罰，並表示先知對天主救恩的期望（6-7章）。

全書內最卓越的思想，是先知論宗教生活所提出的標準：「履行正義，愛好慈善，虛心與你的天主來往。」（6:8）

讀經一（將由白冷出生一位統治以色列的人。）

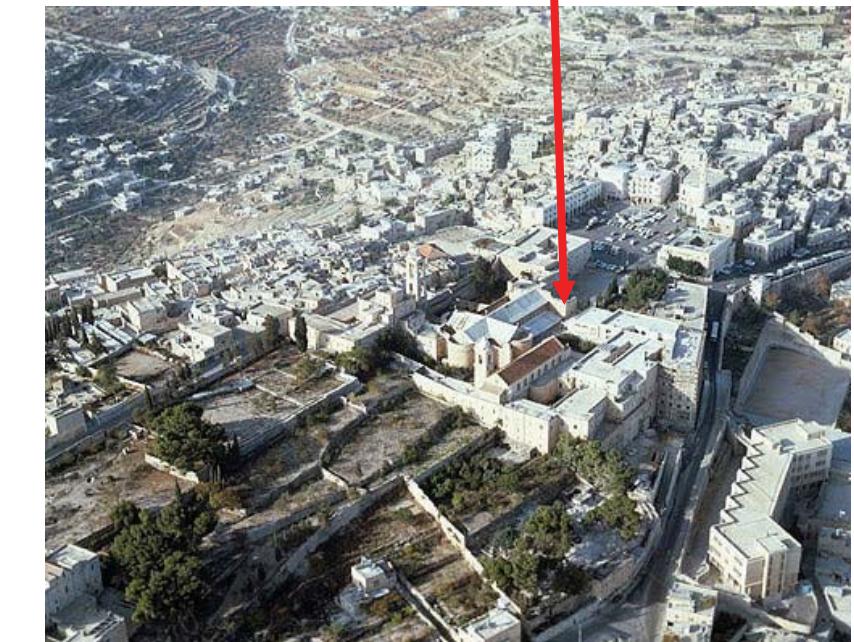
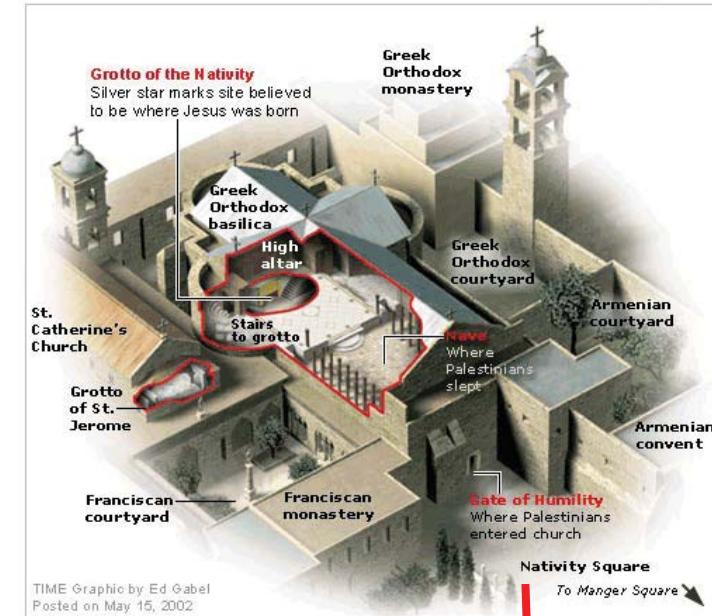
恭讀米該亞先知書 5:1-4

上主這樣說：

「厄弗辣大白冷！你在猶大郡邑中，雖是最小的，但是，將由你為我出生一位統治以色列的人；他的來歷源於亘古，遠自永遠的時代。」

因此，上主必將遺棄他們，直到孕婦生產之時；那時，他弟兄中的遺民，必將歸來，與以色列子民團聚。他必卓然屹立，以上主的能力，及上主、他天主之名的威權，牧放自己的羊群。

他們將獲得安居，因為他必大有權勢，直達地極。他本人將是和平！——上主的話。





厄弗辣大 (Ephratha, Ephrata)

人名，地名，意思是「肥沃多產的。」

地名：是猶大白冷的古名（創35:16），有時亦清楚地稱：「厄弗辣大即白冷」（創35:19）。在它的附近，雅各伯之妻辣黑耳因難產逝世。一般的學者，都同意聖經上的說法，即厄弗辣大就是白冷。但亦有些學者謂創35:19的註解，是後人所加，而真正的厄弗辣大是在耶京之北的辣瑪附近。但隨從此一學說的人很少，亦無地形及考古學上的依據。再者盧4:11，米5:1以及猶太人的傳說，都主張及證明第一個意見為正確。

白冷 [貝特肋恆] (Bethlehem)

一、**猶大的白冷城**，意思是「麵包之家」，在耶京之南九公里，位於海拔750公尺的山崗上，周圍有肥沃的山崗盆地，盛產小麥、大麥、橄欖、葡萄及杏。但城內並無水泉，最近者是在城東南八百公尺處。

歷史上最早提及白冷的文件，是耶京大臣向埃及法郎阿黑納堂（Ahenaton）（公元前1369～1353年）報告白冷失陷於法郎敵人之手的一封信。聖經上第一次提到白冷是在關於埋葬辣黑耳的記載上（創35:19）。民17:5, 9說白冷是某一位肋未人的家鄉。

盧德傳敘述的背景亦是白冷，它是達味的出生地（撒上17:12; 20:6, 28），他生長於斯，當他的哥哥們出征培肋舍特人的時候，他在白冷看守父親的羊群（撒上17:15），在白冷被撒慕爾傅油為以民之王（撒上16:1-13）。培肋舍特人曾駐軍白冷（撒下23:14）。達味的大將如約阿布等，多出自白冷（撒下2:32; 23:24），但自達味在耶京建都之後，白冷便似平平而無聞了。先知米該亞預言以民的救星，將出生於白冷，來自達味之家（米5:2）。充軍後歸來的白冷人，重歸家園，整理莊田（厄上2:21; 厄下7:26），在加上下卻從未提過此城。

答唱詠 詠80:2,3, 15-16, 18-19

【答】：天主，求你復興我們；
請顯示你的慈顏，好拯救我們。（參閱詠80:4）

領：以色列的牧養者，懇求你留心細聽。
坐於革魯賓之上者，求你大顯光榮。
求你發顯你的威能，快來作我們的救星！【答】

領：萬軍的天主，求你領我們回去；
求你從高天之上，垂視而憐恤！
求你常看顧這葡萄樹，和你右手種植的園圃，保護你
所培養的小樹。【答】

領：願你右手扶持你右邊的人，並扶助你所堅固的子民！
從此，我們再不願意離開你；
請賜我們生存，為能傳揚你的名。【答】



詠80(79)

七十賢士譯本標題：「為亞述人」

第3節提及的厄弗辣因、本雅明和默納協，是構成北國以色列的主要單元。本聖詠估計是公元前721年後，北以色列國亡者不久之時，南國感到憂心忡忡，以本詩祈求天主速來施展大能拯救以民，同時警告南國百姓好自為之。

1阿撒夫的詩歌，交與樂官。調寄「見證的百合」。	(應是希則克國王時代阿撒夫後代中一位詩人)
2以色列的牧養者，懇求你留心細聽，你率領若瑟的子孫有如率領羊群。 坐於革魯賓之上者，求你大顯光榮。	為北國以色列求救
3於厄弗辣因、本雅明和默納協之中；求你發顯你的威能，快來作我們的救星！ 4天主，求你使我們能以復興，顯示你的慈顏，好拯救我們。	本雅明與古若瑟同是雅各伯愛妻辣黑耳所生。厄弗辣因與默納協是古若瑟之子。雅各伯臨終時認孫為子，祝福他們。
5萬軍的天主，何時消除向你祈禱的百姓發怒？ 6你給他們吃的是含淚的食物，你用汪汪淚水，作他們的飲料。 7你使我們四鄰因我們而爭吵，你讓我們的仇人向我們嘲笑。 8萬軍的天主，求你復興我們，顯示你的慈顏，好拯救我們。	以民飽受摧殘
9你從埃及移來一棵葡萄樹，你把異民趕走，而種植這樹。 10給這樹準備了肥沃土質，這樹深深扎根，滿佈大地。 11它的蔭影遮蔽着群山峻嶺，它的枝幹與參天松柏相等； 12它的枝蔓伸展到海涯、它的根苗綿延到河壩。	移植的葡萄樹
13你為何拆毀了它的籬笆，任憑過路的人去砍伐， 14使森林的野豬去踐踏，使田間的野獸去吃它？ 15萬軍的天主，求你領我們回去，求你從高天之上垂視而憐恤！ 16求你常看顧這葡萄樹，和你右手種植的園圃，保護你所培養的小樹。	被毀壞的葡萄園
17願那放火焚燒它，砍伐它的人，因惶於你怒容的威嚇而沉淪。 18願你右手扶持你右邊的人。並扶助為你所堅固的子民！ 19從此，我們再不願意離開你，賜我們生存，為能傳揚你名。 20上主萬軍的天主，求你復興我們，顯示你的慈顏，好拯救我們！	祈禱以民的復興 本雅明：意謂「右手之子」 本哀禱聖詠，作者向天主預許奉獻感恩讚美之祭結束。

思高聖經：《希伯來書》引言

本書信文詞典雅華麗，立意高超優美，《新約》中沒有一部比本書更徹底詳盡地論及新舊約之異同，基督大司祭的特質等問題的。

全書可分為三大段：

第一段（1:1- 4:13）：從新舊二約的頒布者來看，新約遠勝舊約（新約是直接由天主子耶穌基督所頒布的，舊約則是藉天使和梅瑟為中間人）；

第二段（4:14 - 10:18）：從新舊二約的司祭來看，新約遠勝舊約（新約的司祭為基督，遠超舊約肋未族的司祭），並且基督又自為祭品，遠非任何祭獻可比；

第三段（10:19 - 13:25）：勸信友們務要堅持信德，特引《舊約》先賢的芳表，證明信德的重要。末後以種種鼓勵向善的勸言結束了本書。

公元 70 年，聖殿被羅馬軍隊夷為平地，猶太人的司祭職務也就不復存在了。他們作為猶太人，又信仰耶穌基督是默西亞，就會心中思忖聖殿被毀有甚麼含意？天主怎可讓這事發生？

這樣可怕的褻聖，怎會是天主對他以色列子民的計劃？聖殿被毀之後一段時間，有一個居住在意大利的猶太基督徒，對這些困惑和問題作出了回應，且著意要把他的回應廣傳於流亡四方的同胞當中。他沒有留下名字，他的回應則被稱為「致希伯來人書」（*The Epistle to the Hebrews*），列入新約聖經之內。

「致希伯來人書」闡述了他的思想，說耶穌被釘十字架是取代舊約聖殿所舉行的祭獻；基督的犧牲是一次而盡全功的祭獻，是獻給天主完美無玷的犧牲，且舉行這祭獻的司祭也是完美無瑕的；這司祭就是耶穌基督；他不是靠祖先的特權當世襲的大司祭；他是天主與新選民之間新而永久盟約的大司祭，是按默基瑟德（*Melchizedek*）的品位，作無始無終的大司祭。教會因而是新的以色列民族，有全新的司祭職務，還有新的大司祭；耶穌基督以自己完美無瑕的生活，以及他的死亡作為祭獻，而成為天主與人之間，最完美的中保（中介者）（希 3:1—10:18）。

於是，基督徒因為信仰耶穌，領受了聖神，體驗到從罪惡的枷鎖中完全被釋放出來；這是重複的古老（舊約）祭獻所無法實現的。此外，基督徒在崇拜中向天主奉獻讚美，彼此分享財產，互通有無，就是不斷奉獻中悅天主的祭獻（希 13:15-16）。

(Joseph Martos, *Doors To The Sacred*, 中譯：《聖域門檻—聖秩聖事》)

乙年讀經二

序言	1:1-4			
第一部分	1:5—2:18 概括性的基督論	2:9-11	常年期第二十七主日	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源
第二部分	3:1—5:10 論基督大司祭 a. 3:1-6 基督，忠信可靠的大司祭 3:7—4:14 劍諭信友堅持信仰 b. 4:15—5:10 基督仁慈的大司祭	4:12-13	常年期第二十八主日	天主的話可辨別人心中的感覺和思念
		4:14-16	常年期第二十九主日	我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座
		5:1-6	常年期第三十主日	你照默基瑟德的品位，永做司祭
第三部分	5:11—10:39 論基督大司祭的特點 a. 5:11—6:20 勸勉性的序言 b. 7:1—28 一個更高超的司祭品位 c. 8:1—9:28 * 一個更高超的司祭祭獻 d. 10:1-18 一個更高超的司祭祭獻效果 e. 10:19-39 勸勉性結束	7:23-28	常年期第三十一主日	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位
		9:24-28 *	常年期第三十二主日	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過
		10:5-10	將臨期第四主日 丙年讀經二	我已來到，為承行你的旨意。
		10:11-14,18	常年期第三十三主日	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全
第四部分	11:1—12:13 對基督的信仰 a. 11:1-40 古代的信仰表率 b. 12:1-13 劍諭堅忍恆心			
第五部分	12:14—13:18 劍諭信友追求聖德			
結語	13:19-25			

讀經二（我已來到，為承行你的旨意。）

恭讀致希伯來人書 10:5-10

弟兄姊妹們：

為此，基督一進入世界便說：

「犧牲與素祭，已非你所要，卻給我預備了一個身體；

全燔祭和贖罪祭，已非你所喜，於是我就說：

看，我已來到！關於我，書卷上已有記載： 詠40:7-9

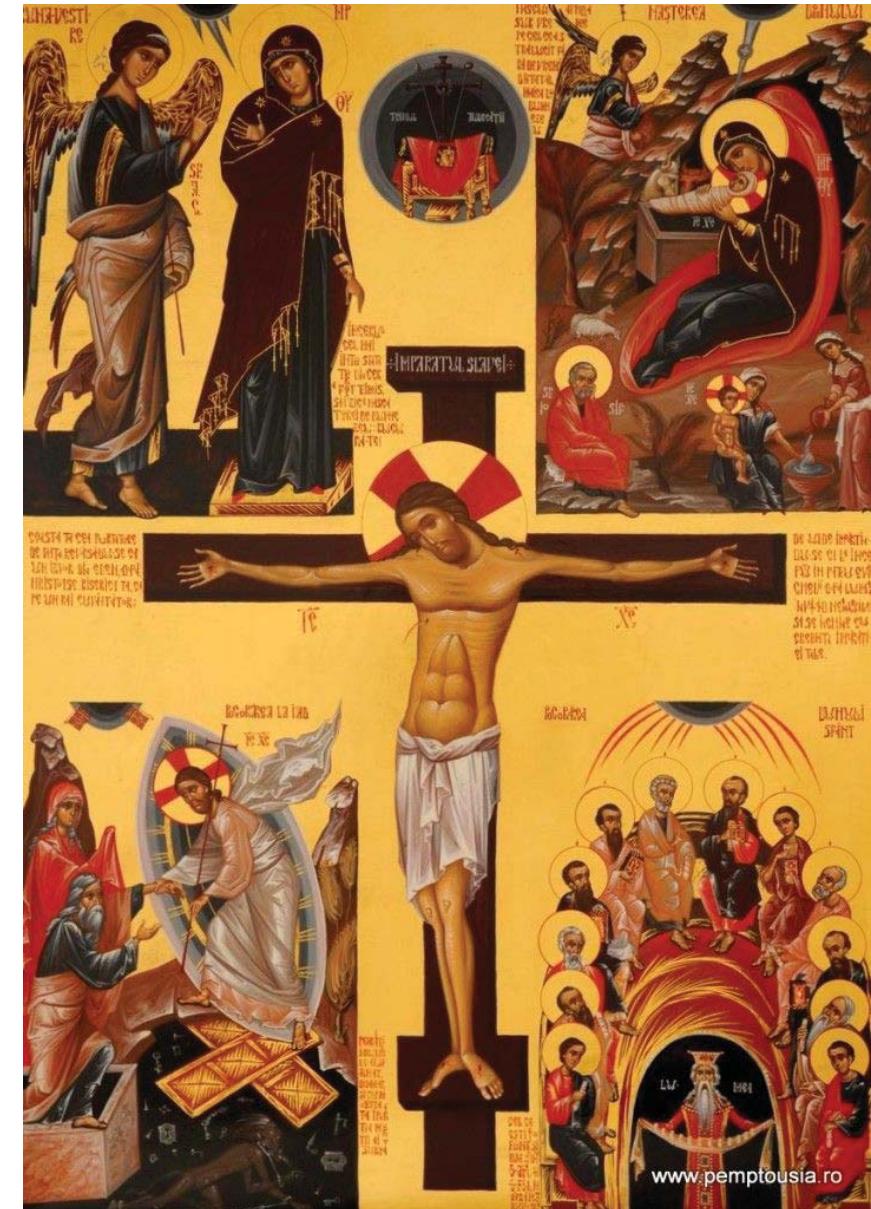
天主！我來為承行你的旨意。」

前邊說：「祭物和素祭，全燔祭和贖罪祭，已非你所要，已非你所喜」——這一切都是按照法律所奉獻的；

後邊他說：「看，我已來到，為承行你的旨意」。

由此可見，他廢除了那先前的，為要成立那以後的。

我們就是因這旨意，藉耶穌基督的身體，一次而為永遠的祭獻，得到了聖化。——上主的話。



圖：<https://ro.pinterest.com/pin/63050463510459188/>

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：耶穌童年史（1,2章）加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），赴耶京途中傳教（9:51-19:28），耶京的傳教生活（19:29-21:38），苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

福音（我主的母親駕臨，這是我那裡得來的呢？）

恭讀聖路加福音 1:39-45

瑪利亞就在那幾日起身，急速往山區去，到了猶大的一座城。

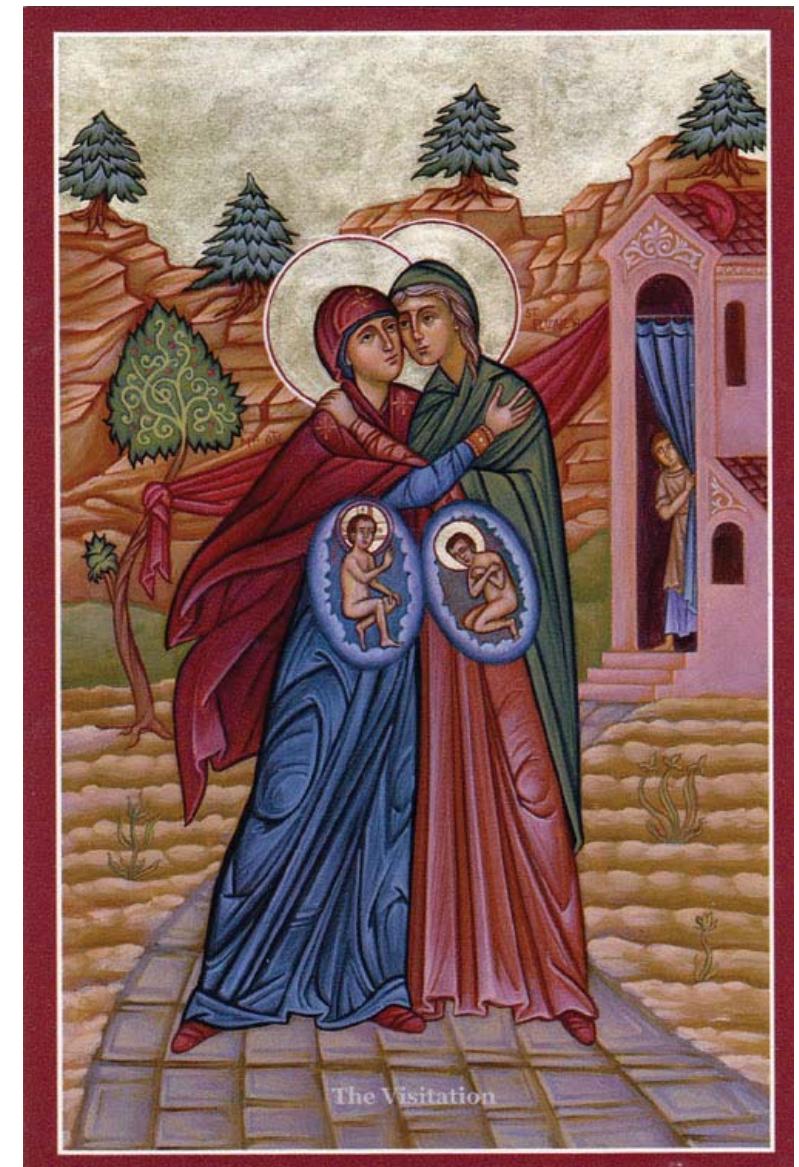
她進入匝加利亞的家，就向依撒伯爾請安。

依撒伯爾一聽到瑪利亞請安，胎兒就在她的腹中歡躍。

依撒伯爾於是充滿了聖神，高聲說：

「在女人中，你是蒙祝福的，
你的胎兒，也是蒙祝福的（當受讚頌）。

我主的母親，駕臨我這裡，這是我那裡得來的呢？看，你請安的聲音，一入我耳，胎兒就在我腹中，歡喜踴躍。那信了由上主傳於她的話必要完成的，是有福的。」——上主的話。



圖：<https://www.passionistnuns.org/passionist-calendar/2020/5/31/feast-of-the-visitation-of-mary-to-elizabeth>

十二月二十一日 詠讀二
選讀聖安博主教《路加福音釋義》
(貞女瑪利亞往見聖婦依撒伯爾)

天使在給童貞瑪利亞宣報她將生子的奧秘時，為了加強她的信仰，就把依撒伯爾年老荒胎而受孕的事也告訴了瑪利亞，藉以顯示，天主只要願意，就無所不能。

瑪利亞聞訊，立刻欣然首途，奔赴山區。這不是因為她不能確定天使所報告的資訊，或懷疑那年老受孕的事實；而是因為她聞訊而欣喜，切願以最快的速度去盡一分責任，去為一位元親戚熱誠的服務。

她充滿天主時，除了攀登較高的境界，她還能到那裡去呢？天主聖神的恩寵不知道猶豫，不知道遲延。瑪利亞的來到，以及主的臨在所帶給的祝福也很快顯示出來，因為「依撒伯爾一聽到瑪利亞問候，胎兒就在她的腹中歡躍。依撒伯爾就充滿了聖神。」

請注意每個詞句的選擇與正確意義。依撒伯爾首先聽到瑪利亞的問安聲音，但若翰卻首先感到天主的恩寵：前者用本性的耳朵聽到聲音；後者卻因超性的奧秘而欣喜跳躍；前者得知瑪利亞的來到，後者卻感到主的駕臨；婦女注意婦女的來臨，嬰兒卻注意嬰兒的來臨；婦女們互談天主的恩寵；胎兒們卻在母胎中活動，靠母親的幫助，揭示了天主愛的奧秘；她們藉雙重的奇跡，靠她們胎兒的神，都說了預言。……





……胎兒歡躍時，他的母親便充滿了聖神。不是母親在其子以先充滿聖神，而是其子充滿聖神後，他也就以此聖神充滿了他的母親。若翰一歡躍，瑪利亞的心神也隨之歡躍。若翰一歡躍，依撒伯爾便充滿了聖神；但我們知道，瑪利亞並非因充滿聖神而歡躍。因為那不可理解的胎兒，以不可理解的方式在他母親胎內工作。依撒伯爾在懷孕之後，才充滿聖神；而瑪利亞則在懷孕之前，就已充滿聖神。為此，依撒伯爾向瑪利亞說：「你真有福，因為你信了主的話。」

可是，你們這聽到、並相信主的人也是有福的，任何信主的靈魂，也懷孕並產生天主聖言，而且也承認他的言行。

願瑪利亞的靈魂在你們每個人心內，頌揚上主的偉大；願瑪利亞的心神在你們每個人身上，因天主而歡躍。接肉體而論，基督只有一位母親；但按信仰而言，基督是眾人所生的碩果；因為每個靈魂如果保持純潔無瑕、不染罪污，都接受天主的聖言。因此，這樣生活的靈魂都要頌揚上主，就像瑪利亞的靈魂一樣頌揚上主，像她的心神一樣歡躍於她的救主、天主。

的確，上主受到了頌揚，一如你們在聖詠上所念到的：「請你們同我一起讚揚上主。」這不是因為天主能從人的讚美聲而增加自己的偉大；而是因為他要在我們內受頌揚。基督原是天主的肖像；因此，如果一個靈魂，行為善良，敬主虔誠，它就是頌揚天主肖像；它原是按著天主肖像而受造的；因此，當它頌揚天主的肖像時，它也分享了天主的偉大，因而便也提高了它自身的價值。

將臨期第四主日

獻禮經

上主，

求你以聖神聖化在你祭台上的獻禮，
正如你的聖子因聖神的德能降孕於
榮福瑪利亞胎中。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們
的祈禱。亞孟。

參 米蘭禮書Bergomense 84

2021年11月修訂中譯





Monreale
cathedral,
Sicily.



Cathedral of
Santa Maria
Assunta,
Torcello



圖：<https://www.christies.com/features/Andrew-Graham-Dixon-on-Monreale-cathedral-in-Sicily-9785-1.aspx> 及 <https://www.veniceinperil.org/sculpture-relief-stonework/iconostasis-cathedral-of-torcello/>



Saint Isaac's Cathedral or Isaakievskiy Sobor,
St. Petersburg, Russia



The Royal Doors in St. George Ukrainian Catholic Cathedral,
Saskatoon, SK

圖：<https://richedwardsimager.wordpress.com/2016/07/02/saint-isaacs-cathedral-or-isaakievskiy-sobor-st-petersburg-russia/>
及 <http://www.ukrainianchurchesofcanada.ca/iconography/iconostas.html>

《天主教教理》 1106

「你會問：麵餅如何成為基督的身體，而酒又如何成為基督的寶血呢？那麼，我對你說：是聖神介入並完成這事件，這是超越一切言語和思想的。……你只要明白這是聖神的工程就夠了，正如主曾藉聖神，經由祂並在祂內，從童貞聖母那裡，取得了肉軀一樣。」（聖若望·達瑪森，《論正統信仰》4,13: PG 94,1145A）



將臨期頌謝詞（二）（對基督的雙重期待）

適用於12月17日至包括12月24日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主
基督，時時處處感謝你，實在是理所當然
的，並有助我們獲得救恩。

先知所預言的基督，**童貞聖母**以無可言喻
的愛情，孕育了他；
若翰報告了他的來臨，並指出他已在人間。

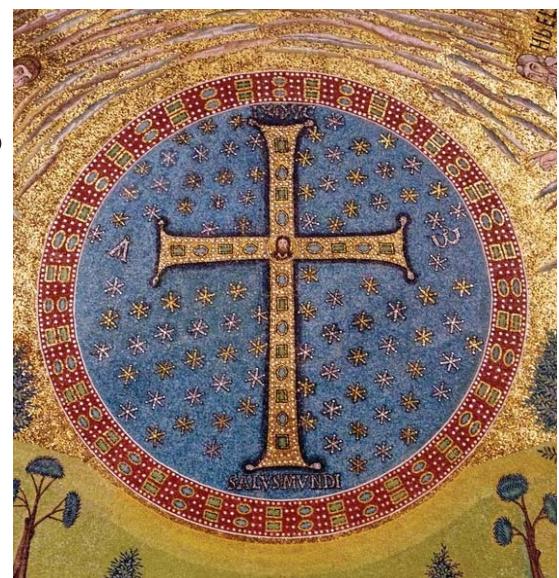
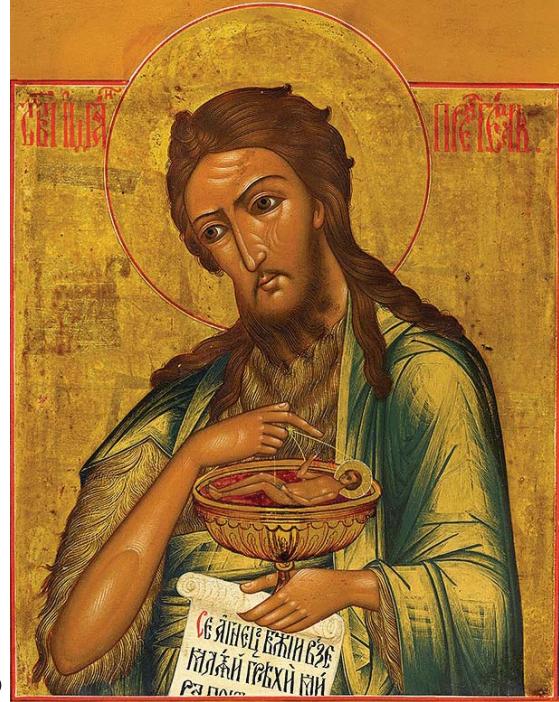
基督使**我們**歡欣期待他誕生的奧蹟，好使
他再來時，看見我們醒寤祈禱、歡躍讚頌。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、
宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停
地歡呼：



基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來



將臨期第四主日

領主詠

看，有位貞女要懷孕生子，給他起名叫
厄瑪奴耳。（依7:14）

將臨期第四主日

領主後經

全能的天主，
我們已領受了永恆救恩的保證；
求你使我們越接近你聖子的誕辰，
越能虔誠準備，好能相稱地慶祝這
救恩的奧蹟。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們
的祈禱。亞孟。

參良一世禮書（5-6世紀）741；ANG 507



將臨期大對經（O Antiphons） 李子忠撰

將臨期最後八天（17-24日），教會積極準備慶祝耶穌聖誕，彌撒中選讀的福音，也直接指向主的誕生。

除聖誕前夕那天外，七天晚禱的聖母讚主曲有特殊的對經，採用基督的不同稱號為主題，組成一系列以「啊」開始的經文，統稱為「啊對經」（O Antiphons）或「大對經」（Great Antiphons）。這些對經均以拉丁文編寫及譜曲，它們順序為：

- 「啊！智慧」（O Sapientia）
- 「啊！上主」（O Adonai）
- 「啊！葉瑟的苗裔」（O Radix Jesse）
- 「啊！達味的鑰匙」（O Clavis David）
- 「啊！東方的旭日」（O Oriens）
- 「啊！萬民的君王」（O Rex Gentium）
- 「啊！厄瑪奴耳」（O Emmanuel）。



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：12月7日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
12月17日(星期五) 晚上7:15	欣賞耶穌聖誕節（法定節日）讀經 (守夜、子夜、黎明、日間) (12月25日)
12月21日(星期二) 晚上7:15	欣賞聖家節（慶日）丙年讀經 (12月26日)
12月28日(星期二) 晚上7:15	欣賞主顯節（節日）讀經 (2022年1月2日)
2022年1月4日(星期二) 晚上7:15	欣賞主受洗節（慶日）丙年讀經 (1月9日)

待續....